**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

**PO MODYFIKACJI**

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego **pn.:**

***Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych, na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.***

*(znak postępowania:* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

**Rozdział 1**

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

* 1. Zamawiającym jest:

**Ministerstwo Klimatu**

Ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

Tel. 22 36 92 523

Strona internetowa: bip.mos.gov.pl

* 1. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych  
     (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.) oraz aktów wykonawczych wydanych na jej podstawie.
  2. Wartość zamówienia jest mniejsza od kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych w odniesieniu do usług.
  3. Użyte w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (oraz w załącznikach) terminy mają następujące znaczenie:

1. „ustawa” – ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r.  
   poz. 1843 ze zm.),
2. „SIWZ” – niniejsza Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia,
3. „zamówienie” – zamówienie publiczne, którego przedmiot został opisany w Rozdziale 2 niniejszej SIWZ,
4. „postępowanie” – postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego, którego dotyczy niniejsza SIWZ,
5. „zamawiający” – Ministerstwo Klimatu.
   1. Wykonawca powinien dokładnie zapoznać się z niniejszą SIWZ i złożyć ofertę, oświadczenia   
      i dokumenty zgodnie z jej wymaganiami.
   2. **Zamawiający zastosuje procedurę określoną w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp.**

**Rozdział 2**

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

* 1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie pisemnych i/lub ustnych tłumaczeń językowych na języki europejskie i pozaeuropejskie. Tłumaczenia wykonywane w ramach realizacji usług dotyczyć będą tematyki ochrony środowiska, w szczególności: **energii jądrowej, odnawialnych źródeł energii, ochrony powietrza i klimatu,** **gospodarki odpadami jak również zagadnień finansowych oraz zagadnień z zakresu polityki międzynarodowej, polityki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego.**
  2. Usługa będzie realizowana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

W przypadku gdy tłumaczenie ustne będzie realizowane poza siedzibą Zamawiającego zarówno w kraju, jak i zagranicą, Zamawiający zapewni diety, transport i noclegi tłumaczom skierowanym przez Wykonawcę do świadczenia usługi tłumaczenia ustnego.

* 1. W ramach zamówienia zlecane będą usługi:

1. tłumaczeń pisemnych teksów dotyczących przede wszystkim międzynarodowych umów wielostronnych i bilateralnych, protokołów, sprawozdań, wystąpień, wytycznych, przepisów, norm prawnych oraz wszelkiej korespondencji w tym zakresie, w tym tekstów związanych z członkostwem Polski w Unii Europejskiej;
2. uwierzytelnienia tłumaczeń pisemnych przez tłumacza przysięgłego;
3. tłumaczeń ustnych:
   * 1. symultaniczne podczas wydarzeń organizowanych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej;
     2. konsekutywne podczas wydarzeń organizowanych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został określony w załączniku nr 1 do SIWZ – wzór umowy.**

2.4 Kod i nazwa zamówienia według Wspólnego Słownika Zamówień (CPV): 79540000-1, 7953000-8.

**Rozdział 3**

**TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA**

Wykonawca jest zobowiązany wykonać zamówienie w terminie **do dnia 31 grudnia 2021 r.   
lub do wyczerpania limitu środków** przewidzianych na realizację Usług

**Rozdział 4**

**WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy:

* 1. nie podlegają wykluczeniu,
  2. spełniają następujące warunki dotyczące:
     1. kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej:

Zamawiający nie stawia warunku w tym zakresie,

* + 1. sytuacji ekonomicznej lub finansowej:

Zamawiający nie stawia warunku w tym zakresie,

* + 1. zdolności technicznej lub zawodowej.
       1. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli:

1) Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonał lub wykonuje należycie   
co najmniej:

a) dwa zamówienia, których przedmiotem były usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń ustnych lub pisemnych, o wartości nie mniejszej niż 100 000 złotych brutto każda,

b) jedno zamówienie, przedmiotem którego były usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń ustnych lub pisemnych o tematyce ochrony środowiska\*, o wartości nie mniejszej niż 20 000 złotych brutto,

- wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, daty wykonania i podmiotów, na rzecz których zamówienia te zostały wykonane lub są wykonywane oraz załączy dowody, że te zamówienia zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

4.2.3.2 Wykonawca wykaże, że dysponuje co najmniej 18 tłumaczami którzy, będą uczestniczyli w wykonaniu umowy, z których każdy legitymuje się co najmniej 4 letnim doświadczeniem zawodowym w charakterze tłumacza oraz posiada dyplom ukończenia magisterskich studiów filologicznych – specjalizacja tłumaczeniowa z danego języka\*\* lub posiada certyfikat znajomości danego języka\* na poziomie C2, tj.:

a) w I grupie językowej: dysponuje co najmniej 6 tłumaczami języka angielskiego, w tym 2 tłumaczami przysięgłymi, oraz co najmniej 2 tłumaczami każdego z pozostałych języków I grupy językowej, tj.: 2 tłumaczami języka niemieckiego, 2 tłumaczami języka rosyjskiego oraz 2 tłumaczami języka francuskiego;

b) dysponuje co najmniej 3 tłumaczami języków europejskich ujętych w II grupie językowej;

c) dysponuje co najmniej 3 tłumaczami języków pozaeuropejskich ujętych w II i III grupie językowej.

**\*** Poprzez sformułowanie "***z danego języka***" należy rozumieć, że tłumacz wykaże swoje kwalifikacje w następujący sposób, np.: tłumacz języka angielskiego musi się wykazać posiadaniem dyplomu ukończenia studiów filologicznych specjalizacja tłumaczeniowa z języka angielskiego lub certyfikatem na poziomie C2 z języka angielskiego.

**\*\*** Poprzez sformułowanie "***tłumaczenia o tematyce ochrony środowiska"*** należy rozumieć tłumaczenia dotyczące działań zmierzających do naprawienia wyrządzonych szkód   
lub zapobiegających wyrządzeniu szkód fizycznemu otoczeniu lub zasobom naturalnym,   
jak też działania zmierzające do zmniejszenia ryzyka wystąpienia takich szkód, bądź zachęcające   
do efektywnego wykorzystywania zasobów naturalnych, w tym środki służące oszczędzaniu energii i stosowania odnawialnych źródeł energii, gospodarki odpadami lub energii jądrowej lub odnawialnych źródeł energii.

Tłumaczenia podzielone są na trzy grupy językowe

* I grupa językowa – angielski, niemiecki, rosyjski, francuski,
* II grupa językowa – pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim,
* III grupa językowa – języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami.
  1. Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać, że wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.
  2. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w pkt 4.2.3 SIWZ, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
  3. Wykonawcy polegający na zasobach podmiotów trzecich:
     1. wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów udowodni zamawiającemu,   
        że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów,   
        w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.
     2. zamawiający oceni, czy udostępniane wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału   
        w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13–22 i ust. 5 pkt 1 ustawy.
     3. w odniesieniu do warunków dotyczących doświadczenia, wykonawcy mogą polegać   
        na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują zamówienie, których wskazana zdolność dotyczy.
     4. z zobowiązania lub innych dokumentów potwierdzających udostępnienie zasobów przez inne podmioty musi bezspornie i jednoznacznie wynikać w szczególności:
* zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;
* sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia;
* zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
* czy podmiot, na zdolnościach którego wykonawca polega w odniesieniu  
  do warunków udziału w postępowaniu dotyczących doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.
  1. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia   
     albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo w formie pisemnej (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem   
     przez notariusza) należy dołączyć do oferty.
  2. W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunki określone  
     w pkt 4.2.3.musi spełniać co najmniej jeden wykonawca samodzielnie.
  3. Zamawiający wykluczy z postępowania wykonawców:
     1. którzy nie wykazali, spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w pkt 4
     2. którzy nie wykażą, że nie zachodzą wobec nich przesłanki określone w art. 24 ust. 1  
        pkt 13-23 ustawy Pzp
     3. wobec których zachodzą przesłanki określone w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp (jeśli określono fakultatywne przesłanki).

**Rozdział 5**

**WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY**

* 1. W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych w Rozdziale 4 oraz wykazania braku podstaw do wykluczenia, wykonawcy muszą złożyć wraz z ofertą następujące oświadczenia i dokumenty:
     1. aktualne na dzień składania ofert oświadczenia w zakresie wskazanym w załączniku nr 3 i 4 do SIWZ. Informacje zawarte w oświadczeniach będą stanowić wstępne potwierdzenie,  
        że wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania oraz spełnia warunki udziału  
        w postępowaniu. Oświadczenia te wykonawca składa zgodnie ze wzorami stanowiącymi **załącznik nr 3 i 4 do SIWZ,**
     2. w przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców oświadczenia,  
        o którym mowa w pkt 5.1.1 składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się  
        o zamówienie. Oświadczenia te mają potwierdzać spełnianie warunków udziału  
        w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia,
     3. wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełniania, w zakresie w jakim powołuje   
        się na ich zasoby, warunków udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach, o których mowa w pkt 5.1.1,
     4. zobowiązanie podmiotu trzeciego, o którym mowa w pkt 4.5.1 i zawierające informacje, o których mowa 4.5.4 SIWZ – jeżeli wykonawca polega na zasobach lub sytuacji podmiotu trzeciego.
  2. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji,   
     o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, jest zobowiązany do przekazania zamawiającemu oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej,   
     o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca   
     może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. **Wzór oświadczenia stanowi załącznik   
     nr 5 do SIWZ.**
  3. **Dokumenty składane na wezwanie zamawiającego.** Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym,  
     nie krótszym niż **5 dni**, terminie, aktualnych na dzień złożenia, następujących oświadczeń  
     lub dokumentów:

1. odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp;
2. wykazu zamówień wykonanych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz z załączeniem dowodów, że zamówienia te zostały wykonane należycie, zgodnie z **załącznikiem nr 6 do SIWZ;**

*Dowodami, o których mowa są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest   
w stanie uzyskać tych dokumentów – inne dokumenty.*

1. wykazu osób, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego,   
   w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług wraz z informacjami na temat   
   ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami – **załącznik nr 7 do SIWZ**
2. dokumentów dotyczących podmiotu trzeciego, o którym mowa w pkt. 4.5.1, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia, w zakresie, w jakim wykonawca powołuje się na jego zasoby, warunków udziału w postępowaniu – jeżeli wykonawca polega na zasobach podmiotu trzeciego.
   1. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt 5.3 a) składa dokument lub dokumenty wystawione  
      w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 5.4 zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. Terminy określone w pkt 5.4 stosuje się.
   2. Jeżeli wykonawca nie złoży oświadczeń, o których mowa w pkt 5.1 SIWZ, oświadczeń   
      lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty   
      są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez zamawiającego wątpliwości, zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielenia wyjaśnień   
      w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia   
      lub udzielenia wyjaśnień oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
   3. Jeżeli wykonawca nie złoży wymaganych pełnomocnictw albo złożył wadliwe pełnomocnictwa, zamawiający wezwie do ich złożenia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
   4. W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, na zasobach których wykonawca polega na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp, kopie dokumentów dotyczących odpowiednio wykonawcy lub tych podmiotów, mogą   
      być poświadczane za zgodność z oryginałem przez wykonawcę albo te podmioty albo wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego – odpowiednio, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
   5. Oświadczenia dotyczące wykonawcy/wykonawców występujących wspólnie i innych podmiotów,  
      na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy składane są w oryginale. Dokumenty inne niż oświadczenia składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Zobowiązanie, o którym mowa w pkt 4.5.1 i 4.5.4 należy złożyć w formie oryginału.
   6. Dokumenty sporządzone w języku obcym muszą być złożone wraz z tłumaczeniami na język polski.
   7. W przypadku wskazania przez wykonawcę dostępności oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w Rozdziale 5 SIWZ w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, zamawiający pobiera samodzielnie z tych baz danych wskazane przez wykonawcę oświadczenia lub dokumenty. Jeżeli oświadczenia i dokumenty,  
      o których mowa w zdaniu pierwszym są sporządzone w języku obcym wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia ich tłumaczenia na język polski
   8. Ilekroć w SIWZ, a także w załącznikach do SIWZ występuje wymóg podpisywania dokumentów   
      lub oświadczeń lub też potwierdzania dokumentów za zgodność z oryginałem, należy przez   
      to rozumieć, że oświadczenia i dokumenty te powinny być opatrzone podpisem (podpisami) osoby (osób) uprawnionej (uprawnionych) do reprezentowania wykonawcy/podmiotu na zasobach, którego wykonawca polega, zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze lub osobę (osoby) upoważnioną do reprezentowania wykonawcy/podmiotu na zasobach, którego wykonawca polega na podstawie pełnomocnictwa.
   9. Podpisy wykonawcy na oświadczeniach i dokumentach muszą być złożone w sposób pozwalający zidentyfikować osobę podpisującą. Zaleca się opatrzenie podpisu pieczątką z imieniem i nazwiskiem osoby podpisującej.
   10. W przypadku potwierdzania dokumentów za zgodność z oryginałem, na dokumentach tych muszą się znaleźć podpisy wykonawcy, według zasad, o których mowa w pkt 5.7, 5.11 i 5.12 oraz klauzula  
       „za zgodność z oryginałem”. W przypadku dokumentów wielostronicowych, należy poświadczyć  
       za zgodność z oryginałem każdą stronę dokumentu.
   11. Pełnomocnictwo, o którym mowa w pkt 5.11 w formie oryginału lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez notariusza należy dołączyć do oferty.

**Rozdział 6**

**WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM I ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY**

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium i zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**Rozdział 7**

**OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT**

* 1. Wykonawca może złożyć jedną ofertę. Złożenie więcej niż jednej oferty spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez wykonawcę.
  2. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
  3. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej.
  4. Oferta musi być sporządzona z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.
  5. Treść oferty musi być zgodna z treścią SIWZ.
  6. Oferta (wraz z załącznikami) musi być sporządzona w sposób czytelny.
  7. Wszelkie zmiany naniesione przez wykonawcę w treści oferty po jej sporządzeniu muszą   
     być parafowane przez wykonawcę.
  8. Oferta musi być podpisana przez wykonawcę, tj. osobę (osoby) reprezentującą wykonawcę, zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze lub osobę (osoby) upoważnioną  
     do reprezentowania wykonawcy.
  9. Jeżeli osoba (osoby) podpisująca ofertę (reprezentująca wykonawcę lub wykonawców występujących wspólnie) działa na podstawie pełnomocnictwa, pełnomocnictwo to w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza musi zostać dołączone do oferty.
  10. Oferta wraz z załącznikami musi być sporządzona w języku polskim. Każdy dokument składający   
      się na ofertę lub złożony wraz z ofertą sporządzony w języku innym niż polski musi być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski.
  11. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
  12. Zaleca się, aby strony oferty były trwale ze sobą połączone i kolejno ponumerowane.
  13. Zaleca się, aby każda strona oferty zawierająca jakąkolwiek treść była podpisana lub parafowana przez wykonawcę.
  14. W przypadku, gdy informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których wykonawca zastrzega,   
      że nie mogą być udostępniane innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone przez wykonawcę klauzulą *„Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu   
      art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji”*.

Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert musi wykazać, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa, w szczególności określając, w jaki sposób zostały spełnione przesłanki, o których mowa w art. 11 pkt 4 ustawy z 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, zgodnie z którym tajemnicę przedsiębiorstwa stanowi określona informacja, jeżeli spełnia łącznie 3 warunki:

1. ma charakter techniczny, technologiczny, organizacyjny przedsiębiorstwa lub jest to inna informacja mająca wartość gospodarczą,
2. nie została ujawniona do wiadomości publicznej,
3. podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

Zaleca się, aby informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa były trwale spięte i oddzielone   
od pozostałej (jawnej) części oferty.

Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy.

* 1. Wykonawca zobowiązany jest złożyć:

1. Formularz ofertowy sporządzony i wypełniony według wzoru stanowiącego **załącznik nr 2**   
   do SIWZ,
2. oświadczenia, o których mowa w pkt 5.1 SIWZ według wzoru stanowiącego **załącznik nr 3 i 4**  
   do SIWZ,
3. pełnomocnictwo do reprezentowania wykonawcy (wykonawców występujących wspólnie),   
   o ile ofertę składa pełnomocnik,
4. zobowiązanie podmiotu trzeciego, o którym mowa w pkt 4.5.1 i 4.5.4 SIWZ – jeżeli wykonawca polega na zasobach lub sytuacji podmiotu trzeciego.
   1. Ofertę i inne dokumenty, o których mowa w pkt. 7.15 należy umieścić w kopercie/opakowaniu   
      i zabezpieczyć w sposób uniemożliwiający zapoznanie się z jej zawartością bez naruszenia zabezpieczeń przed upływem terminu otwarcia ofert.
   2. Na kopercie/opakowaniu należy umieścić następujące oznaczenia:

nazwa, adres, numer telefonu, faksu, adres e-mail wykonawcy,

**Ministerstwo Klimatu, KANCELARIA OGÓLNA,**

**ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa**

**OFERTA – Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych, na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.**

**BDG-wzp-260/17/2020/KP**

Nie otwierać przed: **05 października 2020 r.** **godz. 12:15**

**Rozdział 8**

**SKŁADANIE I OTWARCIE OFERT**

* 1. Ofertę wraz z dokumentami, o których mowa w Rozdziale 5 należy złożyć **w terminie   
     do 05 października 2020 r. godz. 12:00** w Ministerstwie Klimatu, 00-922 Warszawa, ul. Wawelska 52/54, (Kancelaria Ogólna Ministerstwa Klimatu). Oferty można składać od poniedziałku do piątku w godzinach 8:15 -16:15.
  2. Decydujące znaczenie dla zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty  
     w miejsce wskazane w pkt 8.1, nie zaś data jej wysłania przesyłką pocztową lub kurierską.
  3. Otwarcie ofert nastąpi **05 października 2020 r.** **o godzinie 12:15 w siedzibie Ministerstwa Klimatu, Warszawa, ul. Wawelska 52/54, Biuro Dyrektora Generalnego, Wydział Zamówień Publicznych, pokój nr 31.**
  4. Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty, pod warunkiem, że zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o wprowadzeniu zmian do oferty przed upływem terminu składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone według takich samych zasad, jak składana oferta, w kopercie oznaczonej jak w pkt 7.17 z dodatkowym oznaczeniem „ZMIANA”.
  5. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert wycofać ofertę, poprzez złożenie pisemnego powiadomienia podpisanego przez osobę (osoby) uprawnioną do reprezentowania Wykonawcy.
  6. Otwarcie ofert jest jawne. Wykonawcy mogą uczestniczyć w sesji otwarcia ofert.
  7. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieści na własnej stronie internetowej (bip.mos.gov.pl) informacje dotyczące:

1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;

2) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;

3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach

* 1. Oferty złożone po terminie, o którym mowa w punkcie 8.1, zostaną niezwłocznie zwrócone wykonawcom.

**Rozdział 9**

**TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ**

* 1. Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni od terminu składania ofert.
  2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
  3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą,  
     z tym, że zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres,  
     nie dłuższy jednak niż o 60 dni.

**Rozdział 10**

**OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY**

* 1. Wykonawca, w **załączniku 2a** poda ceny jednostkowe brutto, przemnoży przez przewidywane ilości stron obliczeniowych tłumaczeń. Suma tych iloczynów będzie stanowiła cenę brutto oferty, którą należy podać w Formularzu Ofertowym sporządzonym według wzoru stanowiącego **załącznik nr 2 do SIWZ**.
  2. Cena musi być wyrażona w złotych polskich (PLN), z dokładnością nie większą niż dwa miejsca  
     po przecinku.
  3. Wykonawca musi uwzględnić w cenie oferty wszelkie koszty niezbędne dla prawidłowego i pełnego wykonania zamówienia oraz wszelkie opłaty i podatki wynikające z obowiązujących przepisów.
  4. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca, składając ofertę, informuje zamawiającego,   
     czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić   
     do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku
  5. Rozliczenia między zamawiającym a wykonawcą będą prowadzone w PLN.

**Rozdział 11**

**BADANIE OFERT**

* 1. W toku badania i oceny ofert zamawiający może żądać od wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
  2. Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia, zwróci się do wykonawcy o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów dotyczących wyliczenia ceny.
  3. Zamawiający poprawi w ofercie:
     1. oczywiste omyłki pisarskie,
     2. oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
     3. inne omyłki polegające na niezgodności oferty z SIWZ, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty,

niezwłocznie zawiadamiając o tym wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

* 1. Zamawiający zastrzega sobie, że może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać,   
     czy wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

**Rozdział 12**

**OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT**

* 1. Zamawiający dokona oceny ofert, które nie zostały odrzucone, na podstawie następujących kryteriów oceny ofert:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lp. | Kryterium | Znaczenie kryterium (w %) |
| 1 | Cena brutto oferty | 60 |
| 2 | Czas realizacji zamówienia w trybie nadzwyczajnym | 40 |

**Sposób oceny ofert:**

1. W kryterium „**cena oferty**” zostanie zastosowany wzór:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Liczba punktów = | Cena oferty najtańszej | X 60 | = liczba punktów |
| Cena oferty badanej |

1. W kryterium **czas realizacji zamówienia w trybie nadzwyczajnym**, nie krótszy niż 1 godzina za stronę obliczeniową i nie dłuższy niż 2 godziny za stronę obliczeniową (interwał czasowy - kwadrans -15 min.).

Punkty będą przyznawane następująco:

1:00 – 40 pkt;

1:15 - 30 pkt;

1:30 – 20 pkt;

1:45 - 10 pkt;

2:00 - 0 pkt.

**Rozdział 13   
UDZIELENIE ZAMÓWIENIA**

* 1. Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza.
  2. O wyborze najkorzystniejszej oferty zamawiający zawiadomi wykonawców, którzy złożyli oferty  
     w postępowaniu, a także zamieści te informacje na własnej stronie internetowej (bip.mos.gov.pl)
  3. Zamawiający zawiadomi wykonawców o terminie, określonym zgodnie z art. 94 ustawy Pzp,   
     po upływie którego może być zawarta umowa w sprawie zamówienia publicznego.

**Rozdział 14**

**INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE**

**PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY**

* 1. Osoby reprezentujące wykonawcę przy podpisywaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do reprezentowania wykonawcy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.
  2. W przypadku wyboru oferty złożonej przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia Zamawiający może żądać przed zawarciem umowy przedstawienia umowy regulującej współpracę tych Wykonawców. Umowa taka winna określać strony umowy, cel działania, sposób współdziałania, zakres prac przewidzianych do wykonania każdemu z nich, solidarną odpowiedzialność za wykonanie zamówienia, oznaczenie czasu trwania konsorcjum (obejmującego okres realizacji przedmiotu zamówienia, gwarancji i rękojmi), wykluczenie możliwości wypowiedzenia umowy konsorcjum przez któregokolwiek z jego członków do czasu wykonania zamówienia.

**Rozdział 15**

**WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY**

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**Rozdział 16**

**POSTANOWIENIA UMOWY**

* 1. Wzór umowy stanowi Załącznik Nr 1 do SIWZ.
  2. Z Wykonawcą, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, zostanie zawarta umowa,  
     na warunkach, o których mowa w **załączniku nr 1**.

**Rozdział 17**

**OPIS SPOSOBU UDZIELANIA WYJAŚNIEŃ I ZMIAN TREŚCI SIWZ**

* 1. Wykonawca może zwrócić się do zamawiającego z wnioskiem o wyjaśnienie treści SIWZ.
  2. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, nie później jednak niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, przekazując treść zapytań wraz z wyjaśnieniami wykonawcom, którym przekazał SIWZ, bez ujawniania źródła zapytania oraz zamieści taką informację na własnej stronie internetowej (bip.mos.gov.pl), pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
  3. Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść SIWZ. Dokonaną zmianę treści SIWZ Zamawiający udostępni na własnej stronie internetowej ([bip.mos.gov.pl](http://www.mos.bip.gov.pl)).
  4. Jeżeli w wyniku zmiany treści SIWZ nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu jest niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, zamawiający przedłuży termin składania ofert i poinformuje o tym wykonawców, którym przekazano SIWZ oraz zamieści taką informację na własnej stronie internetowej ([bip.mos.gov.pl](http://www.bip.mos.gov.pl) ).
  5. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią SIWZ a treścią udzielonych wyjaśnień i zmian, jako obowiązującą należy przyjąć treść informacji zawierającej późniejsze oświadczenie zamawiającego.

**Rozdział 18**

**INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI**

* 1. Postępowanie jest prowadzone w języku polskim.
  2. W postępowaniu o udzielenie zamówienia oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje (zwane dalej „korespondencją”) zamawiający i wykonawcy przekazują drogą elektroniczną.
  3. Jeżeli zamawiający lub wykonawca przekazują korespondencję drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej strony potwierdza fakt jej otrzymania.
  4. W przypadku braku potwierdzenia otrzymania korespondencji przez wykonawcę, zamawiający domniema, że korespondencja wysłana przez zamawiającego na adres email, podany przez wykonawcę, została mu doręczona w sposób umożliwiający zapoznanie się z jej treścią.
  5. Korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem należy kierować na adres:

Ministerstwo Klimatu

Biuro Dyrektora Generalnego

Ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

Faks 22 36 92 712;

e-mail: [katarzyna.parol@klimat.gov.pl](mailto:katarzyna.parol@klimat.gov.pl); [beata.kurek@klimat.gov.pl](mailto:beata.kurek@klimat.gov.pl) – w sprawach formalnych

e-mail: [milena.lukaszewicz@klimat.gov.pl](mailto:milena.lukaszewicz@klimat.gov.pl), [katarzyna.moszczyńska@klimat.gov.pl](mailto:katarzyna.moszczyńska@klimat.gov.pl) – w sprawach merytorycznych

(w tytule e-maila znak postępowania: ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

* 1. W korespondencji związanej z niniejszym postępowaniem wykonawcy powinni posługiwać się znakiem postępowania: ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****.*
  2. Osoby uprawnione do porozumiewania się z wykonawcami:

Milena Łukaszewicz, Katarzyna Moszczyńska – Biuro Dyrektora Generalnego, Wydział Logistyki

– w sprawach merytorycznych:

e-mail: [milena.lukaszewicz@klimat.gov.pl](mailto:milena.lukaszewicz@klimat.gov.pl), [katarzyna.moszczynska@klimat.gov.pl](mailto:katarzyna.moszczynska@klimat.gov.pl)

Katarzyna Parol, Beata Kurek – Biuro Dyrektora Generalnego, Wydział Zamówień Publicznych

– w sprawach formalnych: e-mail: [katarzyna.parol@klimat.gov.pl](mailto:katarzyna.parol@klimat.gov.pl); [beata.kurek@klimat.gov.pl](mailto:beata.kurek@klimat.gov.pl)

**Rozdział 19**

**POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ**

* 1. Każdemu Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w dziale VI ustawy jak dla postępowań poniżej kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.
  2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.

**Rozdział 20**

**ZAŁĄCZNIKI DO SIWZ**

Integralną częścią SIWZ są załączniki:

Załącznik Nr 1 – Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia stanowiący wzór umowy

Załącznik nr 2 – wzór Formularza ofertowego

Załącznik nr 2a – Szczegółowe warunki cenowe dotyczące usług będących przedmiotem zamówienia wraz z cennikiem usług (stanowiącym załącznik nr 6 do Umowy)

Załącznik Nr 3 – wzór oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Załącznik Nr 4 – wzór oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia

Załącznik Nr 5 – wzór informacji, że wykonawca nie należy/należy do grupy kapitałowej

Załącznik Nr 6 – wzór wykazu usług

Załącznik nr 7 – wzór wykazu osób

**INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia   
27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję,  
że:

 administratorem Pani/Pana danych osobowych jest ***Minister Klimatu, ul. Wawelska 52/54,***

***00-922 Warszawa, tel. 022 36 92 523****;*

 kontakt z inspektorem ochrony danych osobowych w *Ministerstwie Klimatu - adres e-mail,*

*inspektor.ochrony.danych@klimat.gov.pl*;

Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), dalej „ustawa Pzp” w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej” , a także w celu spełnienia obowiązku archiwizacji dokumentów na podstawie ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. z 2020 r. poz. 164);

 odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Pzp;

 Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres   
4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;

 obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

 w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

 posiada Pani/Pan:

− na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;

− na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **\*\***;

− na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania

danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*\*;

− prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan,   
że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;

 nie przysługuje Pani/Panu:

− w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;

− prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

− na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***\*\* Wyjaśnienie:*** *skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku*

*postępowania*

*o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z*

*ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

***\*\*\* Wyjaśnienie:*** *prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do*

*przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony*

*praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii*

*Europejskiej lub państwa członkowskiego.*

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 1**

Wzór umowy

stanowiący szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

**w formie odrębnego Załącznika do SIWZ**

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 2**

*(nazwa Wykonawcy, dane adresowe, pieczęć firmy)*

**FORMULARZ OFERTOWY**

Ja/My, niżej podpisani:

............................................................................................................................................................

…………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………

*(Nazwa Wykonawcy/ pełnomocnika wykonawców występujących wspólnie[[1]](#footnote-1))*

**Numer telefonu ………………………………. numer faksu: . …………………….……………..……**

**adres e-mail:…………………………………………………………………….**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

składam/y niniejszą ofertę na wykonanie zamówienia i oferuję/emy wykonanie zamówienia **za cenę** wyliczoną zgodnie z załącznikiem nr 2a:

|  |  |
| --- | --- |
|  | Proszę podać kwotę podaną w wierszu  „Suma kolumna nr 8” z tabel I-III i „Suma kolumna nr 4” z tabeli IV  z załącznika nr 2a |
| TABELA I | ……………………………. |
| TABELA II | ……………………………. |
| TABELA III | ……………………………. |
| TABELA IV | ……………………………. |
| **CENA OFETRY BRUTTO** | ……………………………. |

Ceny są cenami ryczałtowymi i zawierają wszystkie koszty niezbędne do pełnej i prawidłowej realizacji poszczególnych części zamówienia.

**Czas wykonania usługi w trybie nadzwyczajnym ………….., nie krótszy niż 1 godzina za stronę obliczeniową i nie dłuższy niż 2 godziny za stronę obliczeniową.**

**Interwał czasowy** - kwadrans (15 min.) tj. należy wpisać 1:00 albo 1:15 albo 1:30 albo 1:45 albo 2:00.

Oświadczam/y, że zapoznałem/liśmy się z wymaganiami Zamawiającego, dotyczącymi przedmiotu zamówienia, zamieszczonymi w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia wraz z załącznikami i nie wnoszę/wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń.

1. Oświadczam/y, że uważam/y się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
2. Oświadczam/y, że zrealizuję/emy zamówienie zgodnie ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, Szczegółowym Opisem Przedmiotu Zamówienia i wzorem umowy.
3. Oświadczam/y, że informacje i dokumenty zawarte w Ofercie na stronach od nr ........................  
   do nr ......................... stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji i zastrzegamy, że nie mogą być one udostępniane. Informacje i dokumenty zawarte na pozostałych stronach Oferty są jawne.

Uzasadnienie zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa (zawierające informacje, o których mowa w pkt 7.14 SIWZ):

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. Oświadczam/y, że w razie wybrania naszej oferty jako najkorzystniejszej zobowiązuję/emy   
   się do podpisania umowy na warunkach określonych we wzorze umowy.
2. Nazwy i adresy wykonawców występujących wspólnie[[2]](#footnote-2): …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….
3. Oświadczamy, że następujące części zamówienia zamierzamy powierzyć do realizacji przez podwykonawców[[3]](#footnote-3):

|  |  |
| --- | --- |
| Lp. | Opis części zamówienia, którą Wykonawca zamierza powierzyć do realizacji przez podwykonawcę oraz nazwy i dane adresowe podwykonawcy/ów |
| 1 |  |

*w razie potrzeby wykonawca może dodać do powyższej tabeli kolejne wiersze*

1. **Informacja czy Wykonawca (Wykonawcy) jest małym/średnim przedsiębiorstwem.**[[4]](#footnote-4)

……………………….……………………………………………………………………………………………………

1. Załącznikami do niniejszego formularza, stanowiącymi integralną część oferty, są:
2. ………………………………………..……………………………………………………………
3. .......................................................................................................................................
4. …………………………………………………………………………………………

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 2a**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

**SZCZEGÓŁOWE WARUNKI CENOWE DOTYCZĄCE USŁUG BĘDĄCYCH PRZEDMIOTEM ZAMÓWIENIA**

**Cena brutto oferty, podana w Formularzu oferty, stanowi sumę cen za wykonanie następujących usług:**

**TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa I** **języki: angielski, niemiecki, rosyjski, francuski**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

**TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa II** **pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

**TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa III** **języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim   
lub ideogramami**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

*\*. W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej*

**TŁUMACZENIA USTNE**

|  |
| --- |
| Tłumaczenia ustne |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\*wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* |

*\*. W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej*

**TABELA I - TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa I języki: angielski, niemiecki, rosyjski, francuski**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.2 x kol.3** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.5 x kol.6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **2 500**  **2 000**  **20** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **100**  **60**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **1 100**  **800**  **20** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **80**  **40**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **1 000**  **1 000**  **10** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **20**  **20**  **10** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **800**  **600**  **5** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **10**  **5** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **300**  **100**  **50** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **50**  **30**  **20** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA II - TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa II pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.2 x kol. 3** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 5 x kol. 6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | | **6** | | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **800**  **800**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **30**  **20**  **10** | | …………….  …………….  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ……………… | **100**  **100**  **20** | ..………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **20**  **15**  **10** | | ……………  ……………  …………… | ……………  ……………  …………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **100**  **10** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **80**  **80**  **5** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **50**  **20** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | **30**  **20**  **15** | | ………………  ………………  ……………… | | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA III - TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa III języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 2. x kol. 3** | | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 5 x kol. 6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | | **4** | | **5** | | **6** | | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **100**  **20** | | ………………  ………………  ……………… | | ………………….  ………………….  …………………. | | **30**  **20**  **10** | | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ………………..  ………………  ……………… | **40**  **30**  **20** | | ……..………..  ……..……….  ……………… | ………………….  ………………….  …………………. | | | | **20**  **15**  **10** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **30**  **20**  **10** | | ………………  ……………..  …………….. | ………………….  ………………….  …………………. | | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **20**  **15**  **5** | …………………  …………………  ………………… | | | | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | ……………  ……………  …………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ……………… | **20**  **15**  **10** | …………………  …………………  ………………… | | | | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **5**  **5** | | ………..………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |

\* W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA IV**

**TŁUMACZENIA USTNE**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tłumaczenia ustne** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **Cena jednostkowa  ( za jeden blok tłumaczenia)** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.2 x kol.3** |
| **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski | **100** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) | **70** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. | **15** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* | **15** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) | **10** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. | **10** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza  w kombinacji językowej polski /obcy/ polski | **160** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza  w kombinacji językowej obcy /obcy\* | **10** |  |  |
| **Suma kolumna nr 4** | | |  |

Uwaga: liczba tłumaczeń podana w tabeli jest liczba przewidywaną w okresie obowiązywania umowy i stanowi podstawę do wyceny oferty. Zamawiający nie zobowiązuje się do dokonania zleceń w podanej liczbie.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 3**

Ja/my niżej podpisani:

…………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

składam/y następujące oświadczenia informacje:

**Oświadczenie wykonawcy**

**składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.**

**Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),**

**DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:**

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez zamawiającego  
w zakresie opisanym w Rozdziale 4 pkt 4.2.3 Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**INFORMACJA W ZWIĄZKU Z POLEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW**:

Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w zakresie opisanym w Rozdziale 4 pkt ………. Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówieniapolegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:

…………….………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………………………………...,

w następującym zakresie:

……………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………………….…

*(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu).*

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 4**

Ja/my niżej podpisani:

………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego pn.: **Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

składam/y następujące oświadczenia:

**Oświadczenie wykonawcy**

**składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.**

**Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),**

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

*[Uwaga: jeżeli punkt 3 nie ma zastosowania, należy go przekreślić]*

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

1. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie   
   art. 24 ust 1 pkt 12-23 ustawy Pzp.
2. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie   
   art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp .

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

*[Uwaga: jeżeli wykonawca nie powołuje się na zasoby podmiotu trzeciego na zasadach określonych przepisami art. 22a Pzp, należy poniższe oświadczenie przekreślić]*

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że następujący/e podmiot/y, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

…………………………………………………………………….………………………………..

*(podać pełną nazwę/firmę, adres)*

nie podlega/ją wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 5**

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY**

Ja/my niżej podpisani:

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego pn.:

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

- oświadczamy, że **nie należymy** do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.), tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r., poz. 369)**\***

- oświadczamy, że **należymy** do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r., poz. 369)**\***, co podmioty wymienione poniżej i biorące udział w postępowaniu (należy podać nazwy i adresy siedzib)\*:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Nazwa (firma)** | **Adres siedziby** |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |
| 4 |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 6**

**Wykaz zamówień zrealizowanych (na potwierdzenie spełnienia warunku udziału   
w postępowaniu)**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Rodzaj (zakres i opis) zamówień**  (zawarte tu informacje muszą jednoznacznie potwierdzać wymagania określone w pkt 4.2.3 SIWZ) | Wartość brutto zamówienia  (tylko w zakresie określonym w pkt 4.2.3) | Data zakończenia realizacji zamówienia | Nazwa, adres podmiotu, na rzecz którego została zrealizowane zamówienie |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |

Do każdego zamówienia wymienionego w wykazie należy dołączyć dowody określające, czy zamówienia te zostały wykonane w sposób należyty.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

***BDG-wzp-260/17/2020/KP* Załącznik nr 7**

**Wykaz osób, które będą uczestniczyły w wykonywaniu zamówienia  
(na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu)**

Przystępując do udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne pn.:

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania* ***BDG-wzp-260/17/2020/KP****)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Imię  i nazwisko** | **Doświadczenie**  *( należy podać zgodnie z wymogiem  pkt. 4.2.3.. SIWZ)* | **Zakres wykonywanych czynności** (przy realizacji zamówienia będącego przedmiotem niniejszego przetargu) | Podstawa do dysponowania osobą |
| **Tłumacze języka angielskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka niemieckiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka francuskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka rosyjskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze - II grupa językowa - języki europejskie (nieujęte w I grupie) i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim** | | | |
|  |  | ` |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze - III grupa językowa** - **języki europejskie (nieujęte w I grupie) i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze przysięgli** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

1. Niepotrzebne skreślić [↑](#footnote-ref-1)
2. Wypełnić jeżeli dotyczy [↑](#footnote-ref-2)
3. Wypełnić jeżeli dotyczy [↑](#footnote-ref-3)
4. Zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) Nr 800/2008 z 06.08.2008: **małe przedsiębiorstwo** – to przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 pracowników oraz roczny obrót nie przekracza 10 milionów euro lub całkowity bilans roczny nie przekracza 43 milionów euro

   **średnie przedsiębiorstwo** – to przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 250 pracowników oraz roczny obrót nie przekracza 50 milionów euro lub całkowity bilans roczny nie przekracza 43 milionów euro [↑](#footnote-ref-4)